

# Impressum

Hans Leu & Iyad al-Ghafari  
**Palästinensisch-Syrisch-Arabisch – Wort für Wort**  
erschienen im  
REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH  
5. Auflage 2008  
Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.  
Alle Rechte vorbehalten.

<i>Bearbeitung &amp; Layout</i>	Claudia Schmidt
<i>Layout-Konzept</i>	Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld
<i>Umschlag</i>	Peter Rump (Titelfoto: Sigrid Tondok)
<i>Kartographie</i>	Iain Macneish
<i>Fotos</i>	Fotonachweis auf Seite 126
<i>Druck und Bindung</i>	Fuldaer Verlagsanstalt GmbH & Co. KG, Fulda

**ISBN 978-3-89416-265-8**

Printed in Germany

Dieses Buch ist erhältlich in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der Schweiz und der Benelux. Bitte informieren Sie Ihren Buchhändler über folgende Bezugsadressen:

*BRD* Prolit GmbH, Postfach 9, 35461 Fernwald (Annerod)  
sowie alle Barsortimente

*Schweiz* AVA-buch 2000, Postfach 27, CH-8910 Affoltern  
*Österreich* Mohr Morawa Buchvertrieb GmbH,  
Sulzengasse 2, A-1230 Wien

*Belgien & Niederlande* Willems Adventure, [www.willemsadventure.nl](http://www.willemsadventure.nl)

*direkt* Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über  
unseren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Zu diesem Buch ist ein **AusspracheTrainer** erhältlich, auf  
**Audio-CD** in jeder Buchhandlung der BRD, Österreichs, der  
Schweiz und der Benelux-Staaten oder als **MP3-Download**  
unter [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter  
ausbauen und **sucht Autoren!**

Mehr Informationen finden Sie auf unserer Internetseite  
[www.reise-know-how.de/buecher/special/  
schreiblust-inhalt.html](http://www.reise-know-how.de/buecher/special/schreiblust-inhalt.html)

**Kauderwelsch**

Hans Leu &  
Iyad al-Ghafari

**Palästinensisch-Syrisch-  
Arabisch**

*Wort für Wort*



**REISE KNOW-HOW**  
**im Internet**  
**[www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)**  
**[info@reise-know-how.de](mailto:info@reise-know-how.de)**

*Aktuelle Reisetipps  
und Neuigkeiten,  
Ergänzungen nach  
Redaktionsschluss,  
Büchershop und  
Sonderangebote  
rund ums Reisen*

## Kauderwelsch-Sprechführer sind anders!

**W**arum? Weil sie Sie in die Lage versetzen, wirklich zu sprechen und die Leute zu verstehen.

Wie wird das gemacht? Abgesehen von dem, was jedes Sprachbuch bietet, nämlich Vokabeln, Beispielsätze etc., zeichnen sich die Bände der Kauderwelsch-Reihe durch folgende Besonderheiten aus:

Die **Grammatik** wird in einfacher Sprache so weit erklärt, dass es möglich wird, ohne viel Paukerei mit dem Sprechen zu beginnen, wenn auch nicht gerade druckreif.

Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: zum einen **Wort-für-Wort**, zum anderen in „ordentliches“ Hochdeutsch. So wird das fremde Sprachsystem sehr gut durchschaubar. Denn in einer fremden Sprache unterscheiden sich z. B. Satzbau und Ausdrucksweise recht stark vom Deutschen. Ohne diese Übersetzungsart ist es so gut wie unmöglich, schnell einzelne Wörter in einem Satz auszutauschen.

Die **Autorinnen** und **Autoren** der Reihe sind Globetrotter, die die Sprache im Land selbst gelernt haben. Sie wissen daher genau, wie und was die Leute auf der Straße sprechen. Deren Ausdrucksweise ist nämlich häufig viel einfacher und direkter als z. B. die Sprache der Literatur oder des Fernsehens.

Besonders wichtig sind im Reiseland **Körpersprache, Gesten, Zeichen** und **Verhaltensregeln**, ohne die auch Sprachkundige kaum mit Menschen in guten Kontakt kommen. In allen Bänden der Kauderwelsch-Reihe wird darum besonders auf diese Art der nonverbalen Kommunikation eingegangen.

**Kauderwelsch-Sprechführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als Sprachführer!** Wenn Sie ein wenig Zeit investieren und einige Vokabeln lernen, werden Sie mit ihrer Hilfe in kürzester Zeit schon Informationen bekommen und Erfahrungen machen, die „taubstummen“ Reisenden verborgen bleiben.

## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Das Arabische
- 14 Aussprache & Umschrift
- 20 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik



- 20 Hauptwörter & Eigenschaftswörter
- 29 Dieses & Jenes
- 30 Persönliche Fürwörter
- 31 Besitzanzeigende Fürwörter
- 32 Haben, Wollen, Können, Müssen
- 35 Steigern & Vergleichen
- 37 Tätigkeitswörter (Verben)
- 49 Wem? oder Wen?
- 50 Bindewörter
- 52 Verhältniswörter
- 54 Fragen
- 56 Verneinung
- 58 Auffordern
- 59 Zahlen & Zählen
- 64 Zeit & Datum
- 67 Maße & Gewichte

## Konversation



- 69 Kurz-Knigge
- 73 Begrüßen & Verabschieden
- 77 Namen
- 78 Anrede
- 80 Bitten, Danken, Wünschen
- 82 Das erste Gespräch
- 87 Floskeln & Redewendungen
- 89 Unterwegs
- 95 Übernachtung
- 97 Essen & Trinken
- 101 Zu Gast sein
- 104 Religion
- 106 Kaufen & Handeln
- 109 Fotografieren
- 110 Türkisches Bad (Hammâm)
- 112 Bank, Post & Behördenbesuche
- 115 Krank sein
- 117 Toilette
- 118 Schimpfen & Fluchen
- 119 Nichts verstanden? – Weiterlernen!
- 121 Dringende Hilferufe
- 123 Unterschiede im Dialekt



## Anhang

- 125 Literaturhinweise
- 133 Wörterliste Deutsch – Arabisch
- 147 Wörterliste Arabisch – Deutsch
- 160 Die Autoren